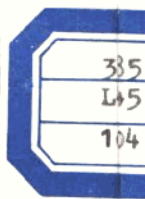


鐵幕奇譚

維哥 著
朱廉 譯



叢書

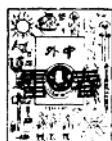


版出社報畫外中

Y.R.

385
245
104

書叢



譚奇幕鐵

原名

「員黨產共個一做何如」

哥維：著原

廉朱：者譯

~~23069~~



中華民國四十九年六月初版

中外春雷叢書
鐵幕奇譚

每冊港幣九角

原著者 維

哥 Vayko

翻譯者 朱

廉

發行人 蘇

錫文

出版者 中

外壹報社

香港希雲街三十四號八樓

印刷者 友僑印刷公司

香港駱克道五四零號

總經銷 海潮出版社

香港希雲街三十二號八樓

書號：CI-003

本教程內分十二課、十一個課外作業，
讀完了十二課之後，
就可以搞通思想了！

（以上見原書扉頁）

讀者們，

在讀本書的時候，要像上課一樣，
著者維哥 Vayko 以教授地位自居，
而讀者，則暫時被稱為「學生們」了。

簡 介

本書爲匈牙利作家所著，原名：『如何做一個共產黨員』，以教本之方式，分十二課、十一習題。將共黨對家庭、對朋友、對社會、對國際、乃至對文藝、科學之態度，以嬉笑之文章，鑄魅魅之百態，筆調輕鬆，笑中有淚。今由朱廉先生根據英譯本逐譯，深得神韻。本書插圖，亦出自原作者維哥手筆，並稱雙絕。

目 錄

第一課	保持黨的清潔	一
第二課	國家就是我	十四
第三課	人非其用，用非其人	三三
第四課	「真理報」即是「真理」	三〇
第五課	馬克思式的婚姻	四四
第六課	典型的政治家	五四
第七課	買東西的邏輯	五九
第八課	集體耕作	六六
第九課	宗教自由	七三
第十課	國家文學	八一
第十一課	發明的天才	七七
第十二課	息勞歸馬克思	一〇四

第一課 保持黨的清潔

『性』的黨路線是怎樣的呢？本書的讀者們（假定他們不是男性便是女性）在開始上課之前，需要有一個實用的定義。

這是一件困難的事，因為馬克思、列寧、恩格斯和史達林他們在自我表現上都遠超過中等階層的形式，他們如果談『性』，便是有損他們的尊嚴了。他們並不整天忙着應付『性』的理論與實際，而是將他們的全部力量獻給共產主義。因此，有些專門喜歡毀人名譽的反共人士，便認為這四位大天才家的丈夫氣概是頗成問題的了。然而，學生們應該牢牢記住那位基輔的儀器製作者，又是烏克蘭社會主義蘇維埃共和國的農業合作委員會所屬的肺科學院的七人委員會的秘書（讀至此處，可以一頓，以便喘氣）笨蛋托夫先生的話：『誹謗是永遠不能動搖一個天才家的腳座的。』

這句話的真理顯而易見。到今天爲止，曾經有許多人白白費了好大的力氣去設法証明一件事；如果馬克思沒有一臉亂蓬蓬不討人喜歡的鬍子的話，如果列寧沒有娶了一位全世界最醜的女人做太太的話（所謂全世界最醜的女人，並不包括將來在其他行星上面發現的生物在內），他們便會享受一個正常的性生活，而不必把他們的才能昇華去寫成幾百磅重的馬列主義的書籍了。

事實上，一個成功的學生對於所有的這些非難指摘都會一笑置之的。共產黨員知道他們的領袖在『性』方面也和其他方面一樣的完美。舉例而言：史達林不但是一位最偉大的和平保衛者（至低限度在他生前如此），最出色的自然科學家，又是一位最聰明的將軍（至低限度在他生前如此），而且他又是世界標槍擲遠冠軍，並且還是一個男性美的模範兒哩。再者，如果那位著名的蘇聯科學家耳力克能够在實驗二十次後就完成了他所發明的血清，而不是在實驗了六百六十六次之後才完成的話，列寧就會向世界顯示出他的能力來了。（註）

言歸正傳。如果我們不能從共產黨人們那裡得到一個『馬克思主義觀點的性生活』的定義，那麼一個街頭上的男人和一個街頭上的女孩子都可以給我們一個實用的定義，他們可以不

註：德國科學家耳力克是梅毒特效藥「六〇六」的發明人，列寧沒有子女，此段意思是說如果蘇聯科學家能發明『六〇六』的話，列寧就會顯出他的性生活的能力，而不至於沒有子女了。

假思索地告訴那個向他們詢問的調查員說：「性的本能就是保存黨的一種本能，其目的在繼續不斷地供應新黨員給黨。」

據此，當一個真正的共產黨員看見一個身長玉立、皮膚白皙、三圍合度、曲線玲瓏的女孩時，他不會說：「啊，好一個尤物啊！」反之，他會這樣叫着：「由於我和她的『馬克思主義關係』，可以得到一些多麼十全十美的黨員啊！」

這就是我們所需要的對於「性」的黨路線的實用定義了。這句簡單的話表示出一個真正共產黨員的性生活，不是由於肉體的慾望，獸性的本能，或者浪漫的熱情衝動，而是純粹以對於黨的愛護爲出發點的。當他擁抱着他那爲了增加黨之鬥士而選擇的女同志的時候……但是，學生們千萬不要這麼早就感到興奮。等他們對於共產黨員性生活的優越之處完全知道清楚之後，那些更詳盡的適當技巧就會更容易明白了。

共產黨將兩種性生活區別得很清楚，這兩種性生活是「婚姻的性生活」和「婚姻以外的性生活」。學生們不必去注意「婚姻的性生活」，因爲真正的共產黨員是唯物主義者，他只顯現實。

共產主義者發現男人和女人不是已婚的就是單身的，於是男人和女人有四種可能的配合：

○單身男人和未婚女子。

○單身男人和已婚婦人。

◎已婚男人和單身女子。

④已婚男人和已婚婦人。

第一種配合，我們等到在第五課『馬克思式的婚姻』裡面加以討論。我們要注意的是在第二、第三、第四種配合之中，因為包括了一個丈夫或者一個妻子，所以，使這三種配合複雜化了。真正的共產黨員會很小心地避免和第二個異性發生法律上的關係，因為那是不合法的，而且會因為犯了所謂『重婚罪』而受到懲罰的。一個有大志的學生如果想結婚，可是他已經有了一個合法的伴侶的話，那麼他可以向偉大的史達林學習；當史達林想第二次結婚的時候，他的第一位妻子恰巧在此時乖乖地死掉了。

一個好的共產黨員丈夫，一結婚之後（或者兩次結婚之後也是一樣），除去他的妻子之外，他就不再注意其他的女人。一個好的共產黨員妻子也是如此，自然她是反過來，除去她的丈夫之外不再注意其他的男人。

這裡，我們必須在共產世界的家庭生活和非共產世界的家庭生活之間，劃分一條清楚的界線。在非共產世界的家庭生活中，一個布爾喬亞（資產階級）的妻子會對她丈夫這樣說：

「親愛的，今天我可真是太忙了——第一件事是新衣服試樣子，然後我約好了時間去葉妮美容院，你知道單單面部的化裝就要費多少時候啊。所以如果我回來遲一點，你就別等我吃晚飯啦。」

然後，她吻了一下她丈夫的光頭（在布爾喬亞的社會中，所有丈夫都是光頭的），就匆匆忙忙地趕到秘密幽會的地點，去會見她那位上唇留着細長的小黑鬍子，頭髮又油又光，穿着一件葡萄酒色絲質晨褸的青年男子去了。可是這種不高明的容易被人識破的托詞，對於一個真正的共產黨員妻子是完全不合用的。她根本不必用這種說謊的策畧，因為她沒有什麼需要隱瞞的事情。

「今天晚上我會回來得晚一點，」她對她的丈夫同志說，「因為我要和一個同志討論一下關於社會主義實施『糧秣新鮮保藏法』的問題。」當她丈夫用一種前進而又充滿怒火的眼光回答她，並且把他的黨員証按在胸口上，同時又吻着架上的列寧肖像時，她便用着堅定的步伐，大踏步向着社會主義之路前進了；——途中經過一個秘密幽會的地點，那裏正有一個上唇留着細長的小黑鬍子，頭髮又油又光，穿着一件葡萄酒色絲質晨褸的青年男子在等着她哩。——等到她回來的時候，她便會用一種剛剛更進一步搞通思想於心無愧的眼光，望着她的丈夫。而她丈夫呢？他剛才曾經和一位女同志搞通了一些馬列主義的觀點。（這位女同志是爲了這個有價值的目的，情願在下班之後來幫他忙的。）這時，他見他妻子回來了，於是也用同樣的於心無愧的眼光回答她。——因爲，事實上，那位女同志究竟是一個理論正確的黨員，這一點是和她那曲線玲瓏的身材以及十分多情的經驗同樣重要的啊。

當一個共產黨員丈夫對他的共產黨員妻子說，他因爲黨務必須出外三天的時候，同樣情形

也會發生的。這位妻子立刻替他整理箱子，預備了兩套馬克思和列寧服裝換洗，並且祝福他旅途愉快。那位丈夫便向他妻子保證他在外面一定會時時刻刻地想着他們的黨書記，然後便離家而去。之後，如果這位妻子在當晚十一點鐘發現她丈夫在一個黨的夜總會裡面，戴着一頂紫色的紙帽，並且還把伏特卡酒倒在一個衣服穿得極少的肚皮舞女同志的胸口上的話，她也絲毫不理會，只是繼續高高興興地和她的那個青年男子談話，而這個青年男子也正在把一杯甜酒倒在她的胸口上面哩。

講到這裡，學生們應該要熟悉共產黨員談情說愛的技巧才行。很多人都聽說過那段關於一個旅行商人的故事吧：——一個旅行商人發覺他把雨傘忘記在旅館的房間裡面，於是他就回去取傘。但是，當他走到房門口時，他發現那間房已經租給一對新婚夫婦了。他聽見那對夫婦在低聲說話：「這是誰的小腳丫兒呀？……這是誰的漂亮的小耳朵呀？……這是誰的可愛的小嘴兒呀？……」這時他可忍不住了，便大聲對着門上的鎖匙孔喊道：「喂，你們要是在那兒滑點存貨的話，牆角裡的那把傘可是我的呀！」

這一段故事代表了小布爾喬亞風趣的特徵，在性生活方面也往往如此。他們喜歡用種種不切實際的隱語形容描寫愛人的一切，好像什麼髮似烏雲呀，齒如碎玉呀，眼含秋水呀，粉頸桃腮呀……等等。一個布爾喬亞情郎甚至還把他愛人的玉腿說成什麼「小羚羊似的腿呀」，但是他也不想，如果他的愛人真的生了兩條小羚羊的腿，那他會有怎樣的反應呢？

共產黨員又怎樣呢，當一個男同志爲了要保持黨的力量而和一個女同志建立了密切關係之後，雖然也喜歡談情說愛，但是他們並不用什麼動物植物礦物來作比喻，他們所採取的表現方式是和人類深遠的感情一致的。

讓我們來舉幾個例子看：當他第一次握着一位女同志手的時候，他說：「啊，同志……我相信這就是李賓特羅甫簽訂蘇德條約時握着莫洛托夫同志的手的時候所得到的感覺了！」（註○）當他用一隻手攬着她的肩膀時，他說：「你緊緊地靠攏着我，就好像集體農場裡的農夫們緊緊地靠攏着重工業的工人們一樣！」等他第一次吻了她之後，他又說：「只有黨的路線才能和你口唇的線條相比啊。」

愛人身體的各部份也可以作同樣的——詩意的——比喻。那位並非世界聞名的蘇聯天才詩人，同時又是斯達哈諾夫運動者（註◎）的補鞋匠西米亞諾夫斯基，在他所寫的自由詩（的確太自由了）裡面採用了最佳的比喻。他的一首最偉大的詩共有八千節，長度差不多和布爾加寧致英國首相麥美倫的一封信比較短的信等量齊觀。那首詩裡描寫着這位詩人和那位黨所指派給他的

註一：李賓特羅甫是希特勒時代的德國外交部長，一九三九年曾經和蘇聯簽訂蘇德互不侵犯條約。

註二：斯達哈諾夫是蘇聯的煤礦工人，一九三五年開始採煤合理化的方法，增加煤的產量，形成了

一個蘇聯全面推行的運動

女人第一次見面時的情景。他爲她心醉神迷，用最熱情如火的詞句和他談話。下面是這首不朽傑作中的一段：

你的面頰

是紅色的，

就像政治警察

帽子上的

紅星一樣。

你的眼睛

發着閃光，

就像專門用來

保衛和平的

機關槍筒一樣。

你的頭髮

是棕色的，
就像偉大的列寧
盛年時的
鬍子一樣。

你的牙齒
又美又好，
就像偉大的史達林
遺體上面所塗的
香料一樣。

你的兩肩
又平又直，
就像蘇維埃社會主義聯邦共和國
通向社會主義的
大道一樣。

這就是爲什麼

我愛你，

幾乎和

我愛我的

黨書記一樣。

最後，當一個男同志向他所選擇的女同志親熱地低聲說着這些話的時候：「我的甜心啊，我的愛人啊，這才是我一生之中最寶貴的時光啊……它會使我永遠想起馬克思。」請你們不要以爲那位女同志會問『爲什麼？』因爲她知道，一個真正的共產黨員對於每一樣事情都會想起馬克思的。

課外作業

在許多教科書裡面，課文中都點綴着許多詞彙。因為我們很難替許多共產主義的名詞找到適當而確切的定義，所以學生們最好能够熟讀下面的這個小詞典：

「前進」——任何將一切事物推向後面而使人類向前進化的觀念。

「廣播」——一種用無線電報傳播一連串計劃的方法，每一計劃的開頭都是「塔斯社莫斯科消息」。

「集體領導」——共產黨領袖們的聯合團體，他們開會的目的是要為錯誤和困難找一些應時的替罪的羔羊。

「裝飾」——紅旗，五角星，鐵鎚和鐮刀，馬克思、列寧、史達林的半身像（『室內裝飾』就是在客廳和臥室裡面把這些東西配合起來）。